



Distr.
GENERAL

A/51/281
8 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 28 предварительной повестки дня*

ВСЕМИРНЫЙ КОНГРЕСС ПО ПАНАМСКОМУ КАНАЛУ

Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 50/12 Генеральной Ассамблеи от 7 ноября 1996 года, в которой Ассамблея поддержала инициативу правительства Панама создать всемирный конгресс по Панамскому каналу с участием правительств, международных организаций, государственных и частных научных институтов, пользователей морских путей, а также международных транспортных компаний для совместного рассмотрения той роли, которую должен будет играть Панамский канал в XXI веке. Ассамблея также просила государства-члены, Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Международную морскую организацию (ИМО) оказать помощь в этих целях. Настоящий доклад содержит обновленную информацию о процессе организации Всемирного конгресса по Панамскому каналу, который будет проходить в городе Панама 7-10 сентября 1997 года.

Создание Комиссии по организации Конгресса

2. 25 января 1995 года президент Панама г-н Эрнесто Перес Бальядарес издал президентский указ № 96, касающийся проведения Всемирного конгресса по Панамскому каналу. Главная цель Панама в том, что касается проведения Конгресса, состоит в подготовке к предстоящему переходу канала под панамский контроль. В более конкретном плане страна надеется подчеркнуть важность партнерства между правительством Панама и пользователями канала, с тем чтобы оптимально повысить эффективность и гибкость в эксплуатации канала.

3. В президентском указе № 96 также говорится об учреждении Комиссии по организации Конгресса под эгидой министерства иностранных дел. Председателем организационной комиссии назначен бывший администратор Комиссии по Панамскому каналу г-н Фернандо Манфредо.

* A/51/150.

Фонд для Всемирного конгресса

4. Первой задачей организационной комиссии после ее создания была разработка устава, определяющего ее функции и механизмы, с помощью которых она будет функционировать. Одним из этих механизмов является Фонд для Всемирного конгресса по Панамскому каналу. Фонд осуществляет полный контроль над финансовыми аспектами организации Конгресса. Фонд был учрежден в качестве частного предприятия под контролем правительства Панамы, с тем чтобы содействовать получению взносов со стороны государств-членов.

Повестка дня

5. Еще одним из основных достижений организационной комиссии стала разработка повестки дня, которая соответствует основным направлениям президентского указа № 96 и резолюции 50/12 Генеральной Ассамблеи. Повестка дня была разработана после проведения консультаций с правительствами, международными организациями по вопросам сотрудничества, государственными и частными университетами, морскими организациями и международными транспортными компаниями. Предварительная повестка дня была составлена с учетом вкладов из этих различных источников.

6. Особое значение имеет включение в повестку дня вопроса о рассмотрении состояния дел в районах, возвращенных под панамский контроль. Это даст возможность обрисовать в общих чертах достигнутый Панамой прогресс в планировании рационального использования бассейна канала и прилегающих районов. Конгресс послужит форумом, на котором будет представлен обсуждаемый в настоящее время региональный план сохранения бассейна и биологического разнообразия в районе канала. На заседании, посвященном вопросу "Панамский канал в XXI веке", будет представлен обновленный доклад, содержащий подробную информацию по различным проведенным на сегодняшний день исследованиям по вопросу о вариантах технического усовершенствования канала.

7. Члены организационной комиссии совершают поездки в различные страны для встреч с соответствующими сторонами, с тем чтобы информировать их о ходе организации этого мероприятия и призвать их принять в нем участие.

Бюджет

8. Организационная комиссия подготовила предложение по бюджету на 1995, 1996 и 1997 финансовые годы на общую сумму в 2,8 млн. долл. США. Этот бюджет включает в себя ассигнования на покрытие расходов по обновлению проведенного в 1993 году исследования об альтернативах каналу.

Сотрудничество в организации Конгресса

9. В соответствии с резолюцией 50/12, в которой Генеральная Ассамблея призывает государства-члены сотрудничать с Панамой в организации этого Конгресса, организационная комиссия обратилась к правительствам следующих стран, а также к Европейскому союзу с официальными просьбами о сотрудничестве в проведении Всемирного конгресса: Бельгии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Китая, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швеции и Японии.

10. Кроме того, доклады о ходе работы были представлены парламентам центральноамериканских и европейских стран, а также Международной морской организации. Генеральный секретарь ИМО

г-н Уильям О'Нил обещал принять участие в Конгрессе в качестве одного из главных выступающих.

11. Как было предусмотрено в резолюции 50/12, организационная комиссия поддерживает тесные контакты с отделением ПРООН в Панаме. Одна из главных областей сотрудничества – это важная роль комиссии в оказании ПРООН помощи в выполнении ее функций координатора в проведении национального диалога по вопросу о Панамском канале с участием всех слоев панамского общества. В повестку дня встречи "Панама в 2000 году", которая проходила в курортном местечке Коронадо 26–28 мая 1996 года, были включены многие из вопросов, которые предстоит обсудить на Конгрессе (см. приложение I). В одном из положений заключительной декларации, подписанной руководителями всех участвовавших делегаций (см. приложение II), конкретно признается важность Всемирного конгресса. Эта встреча дала прекрасную возможность для того, чтобы г-н Манфредо провел частные беседы с директором Латиноамериканского бюро ПРООН г-ном Фернандо Сумбадо, что содействовало дальнейшему сотрудничеству между комиссией и ПРООН.

12. Для того чтобы материально-техническая подготовка Конгресса шла по плану, комиссия заручилась услугами английской фирмы "Ситрейд Органайзерс" с 25-летним опытом организации конгрессов. Поддержка со стороны этой престижной компании порождает уверенность в том, что это мероприятие пройдет гладко.

Программа

13. Первое заседание, которое состоится 7 сентября 1997 года, будет посвящено тому, чтобы воздать должное роли Соединенных Штатов и Франции в создании возможностей для строительства канала, а также международному сообществу в целом за его поддержку налаживанию позитивных отношений между Соединенными Штатами и Панамой. Договоры о Панамском канале дают международной торговле гарантию того, что Панамский канал будет оставаться доступным и нейтральным после его перехода под контроль Панамы 31 декабря 1999 года.

14. Остальная часть Конгресса, т.е. с 8 по 10 сентября, будет проходить под девизом "Глядя в лицо настоящему и готовясь к будущему". Работа Конгресса будет проводиться в рамках нескольких симпозиумов и дискуссионного форума и будет сконцентрирована на трех главных вопросах: переход; будущее канала; инвестиционные возможности.

15. Цель организационной комиссии – оказать правительству Панамы помощь в проведении Всемирного конгресса, тем самым содействуя нынешним усилиям, направленным на то, чтобы приблизить пользователей Панамского канала к этому важному связующему пути между Атлантическим и Тихим океанами и содействовать их участию в его управлении. Крепкое партнерство между Панамой и международным сообществом станет одним из краеугольных камней эффективного управления Панамским каналом.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Повестка дня: Панама в 2000 году

1. ПЕРЕХОД: ОТ КАНАЛА ПОД КОНТРОЛЕМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ К КАНАЛУ ПОД КОНТРОЛЕМ ПАНАМЫ

1.1 Новое законодательство и новые организационные структуры.

- 1.2 Сохранение нынешней рабочей силы и наем высококвалифицированного персонала, имеющегося на рынке труда.
- 1.3 Поддержание стандартов качества в техническом обслуживании оборудования и подготовке кадров.
- 1.4 Канал: угрозы и слабости. Безопасность судов.
- 1.5 Иностранное военное присутствие и эффективное использование районов. Присутствие, конверсия и новые виды использования.
- 1.6 Поддержание уверенности у клиентов.
- 1.7 Диагностика в отношении канала.

2. КАНАЛ В ДВАДЦАТЬ ПЕРВОМ ВЕКЕ: БУДУЩИЕ ПРОБЛЕМЫ

- 2.1 Долгосрочные транзитные прогнозы (2060).
- 2.2 Результаты проведенного в 1993 году исследования об альтернативах каналу.
- 2.3 Возможные инвестиции для удовлетворения предполагаемого спроса. Расширение Кулебурской выемки, технологические изменения и третий комплекс шлюзов.

3. УПРАВЛЕНИЕ И УПРАВЛЯЕМОСТЬ

Гарантия политической и правовой стабильности для пользователей канала и для международного сообщества.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

[Подлинный текст на испанском языке]

Национальные перспективы

"Панама в 2000 году ... и дальше": перспективы на будущее, компромисс в отношении настоящего

Борьба, которую вел панамский народ на протяжении XX века, позволила Панаме восстановить контроль над Панамским каналом и прилегающими районами. В XXI веке Панама должна обеспечить интеграцию канала с процессом национального развития. Сейчас, на пороге нового тысячелетия, нас и наших представителей от политических партий, организаций гражданского общества и правительства объединяет это видение "национальных перспектив" Панамы, такой, какой мы хотели бы ее видеть в XXI веке.

Первое. Наше видение долгосрочных перспектив концентрируется на стратегических целях национального развития, не забывая при этом о нынешних проблемах. В центре нашего внимания – стремление решить стоящие на повестке дня государства вопросы, чего добивается и все население.

Второе. Наше видение национальных перспектив – "Панама в 2000 году ... и дальше" – позволяет смотреть в будущее с оптимизмом, с надеждой и верой в наши гражданские возможности.

Мы стремимся к достижению целей развития, основанных на равенстве и справедливости, которые являются решающим элементом для вывода страны в русло современности, позволяя значительной части тех, кто сегодня лишен этой возможности, пользоваться плодами прогресса и добиваясь существенного уменьшения уровня нищеты.

Мы стремимся к упрочению правового государства, в котором все политические силы считают себя в состоянии добиться власти демократическим путем; мы стремимся выполнить в полном объеме конституционный мандат на демилитаризацию страны; мы стремимся к обеспечению полной транспарентности в деятельности государственных и частных институтов.

Мы стремимся содействовать углублению демократического правления, обеспечивающего широкое участие населения; мы стремимся к тому, чтобы государство стало подлинным гарантом социальной справедливости и уважения культурного многообразия, которое характеризует нас, с тем чтобы интересы нации преобладали над всеми другими интересами.

Третье. С учетом этих национальных перспектив политические партии обязаны изложить широкой общественности свои программы правления и формы их реализации. Это позволит всем гражданам оценивать эффективность каждого периода правления.

Четвертое. 31 декабря 1999 года станет исторической вехой в развитии нашей страны. После почти целого столетия, на протяжении которого несколько поколений панамцев добивались реализации национальных чаяний, в этот день осуществится в полной мере стремление панамского народа быть суверенными хозяевами своих ресурсов,

своего канала и прилегающих к нему районов в интересах обеспечения прогресса и благосостояния всего населения. По этой причине мы признаем, что тема канала – это государственный вопрос, и поэтому этой темой пронизаны все дела правительства.

Этот факт также влечет за собой обязанность осуществлять эффективное управление каналом, что является вызовом времени и долгом с учетом наших собственных интересов, интересов комплексного развития страны и интересов международного сообщества.

Как и любое другое дело, открывающее большие возможности, это связано с большим риском: если мы потерпим крах, это скажется на будущей жизнеспособности нашей страны.

Пятое. Панамский канал – это предприятие мирового значения, которое функционирует под эффективным управлением, по принципу большинства, панамских граждан и которое должно быть интегрировано в процесс исторического преобразования страны как неотъемлемый элемент ее всестороннего развития. Для этого крайне важно координировать все виды деятельности, связанные с этим межокеанским водным путем, и его взаимоотношения с другими правительственными учреждениями.

Шестое. Панамские трудящиеся, обслуживающие канал, должны взять на себя руководящую роль в управлении и эксплуатации этого главного блага страны. Население страны надеется и верит, что они, в силу своего участия в деятельности канала, будут содействовать процессу модернизации страны.

Необходимо эффективно содействовать все более широкому участию женщин на всех уровнях управления каналом.

Седьмое. Мы как представители политических партий, гражданского общества и правительства признаем следующие договоренности, имеющие важнейшее значение для достижения наших общенациональных целей:

- a) не допускать того, чтобы узкопартийные или секторальные интересы влияли на решения, которые входят в сферу компетенции Управления Панамского канала;
- b) обеспечить широкое обсуждение на общенациональном уровне органического закона об Управлении Панамского канала до его представления Законодательной ассамблее;
- c) закон об Управлении Панамского канала должен гарантировать права и условия труда всего персонала, обслуживающего канал;
- d) содействовать процессам распространения знаний и формального и неформального образования, направленным на ознакомление, просвещение и ориентацию панамского населения в том, что касается канала и возвращаемых районов;
- e) добиваться того, чтобы члены Совета управляющих Управления Панамского канала, а также Управляющий и заместитель Управляющего назначались исключительно на основе их знаний, достоинств и честности; широкое представительство, которое будет обеспечиваться, станет наилучшей гарантией последовательности в руководстве после проведения выборов;
- f) создать условия для проведения в 1999 году выборов на столь же транспарентной основе, как и в 1994 году, в соответствии с нормами и сроками, установленными в нашей

Конституции, и под контролем всех национальных и международных организаций, которые захотят наблюдать за их ходом;

g) обеспечивать сохранение экологического наследия межокеанского региона в качестве гарантии дальнейшей деятельности Панамского канала;

h) учитывать необходимость и целесообразность проведения в возможно короткие сроки встреч для рассмотрения следующих вопросов:

- i) проекта закона об Управлении Панамского канала;
- ii) генерального плана использования земель и регионального плана Управления межокеанского района;
- iii) конверсии и использования военных баз.

Восьмое. Мы заявляем о своей заинтересованности в активном участии во Всемирном конгрессе по Панамскому каналу, который планируется провести 7-10 сентября 1997 года. Как само это мероприятие, так и подготовительные встречи должны содействовать тому, чтобы население страны и международное сообщество получили самую четкую информацию о национальных решениях и проектах, касающихся управления и усовершенствования Панамского канала.

Девятое. Одобрив это видение национальных перспектив - "Панама в 2000 году ... и дальше," - мы как панамцы можем быть уверенными в том, что мы находимся на правильном пути - пути хоть и многорядном, но ведущем в том направлении, по которому идут все граждане нашей страны.

Десятое. Необходимо создать постоянный форум для интерактивного диалога и общенационального обсуждения по вопросам, касающимся канала, с участием представителей гражданского общества и политических партий Панамы.

Одиннадцатое. В приложении к настоящему документу содержатся материалы, представленные каждой рабочей группой.

Коронадо, 28 мая 1996 года.

Политические партии:

Хорхе ФЛОРЕС
Националистическая народная партия

Рубен АРОСЕМЕНА
Христианско-демократическая партия

Хоакин Хосе ВАЛЬЯРИНО
Движение национального обновления

Глория ЯНГ
Движение "Папа Эгоро"

Карлос АБАДИА
Партия гражданского обновления

Рамон МОРАЛЕС
Националистическое республиканское

либеральное движение

Франсиско САНЧЕС КАРДЕНАС
Революционно-демократическая партия

Симон ТЕХЕЙРА
Партия "Солидарность"

Гражданское общество:

Берта ТЕХЕЙРА
Форум "Женщины в политических партиях"

Мариано МЕНА
Национальный совет трудящихся

Лина БОСА
Профсоюз трудящихся Панамского канала

Виктор М. ЛЬЮИС
Национальный совет
частных предприятий

Хосеу КАСЕРЕС
Ассоциация малых и средних предприятий

Мариела АРСЕ
Форум "Женщины и развитие"

Уильям БАРРИГОН
Национальный координационный совет
коренных народов Панама

Роберто БРУНО
Экуменический совет

Октавио ТАПИА
Совет ректоров

Рауль ЛЕИС
Академические группы

Монсеньор Хосе ДИМАС СЕДЕНЬО
Католическая церковь

Луис Альберто ДИАС
Ассоциация представителей средств
массовой информации

Эуклидес ТЕХАДА
Национальный совет кооперативов

Эдуардо ВАЛЬЯРИНО
Фонд труда

Национальное правительство:

Рикардо Альберто АРИАС
Министр иностранных дел

Координатор:

Белисарио БЕТАНКУР
бывший президент Колумбии
